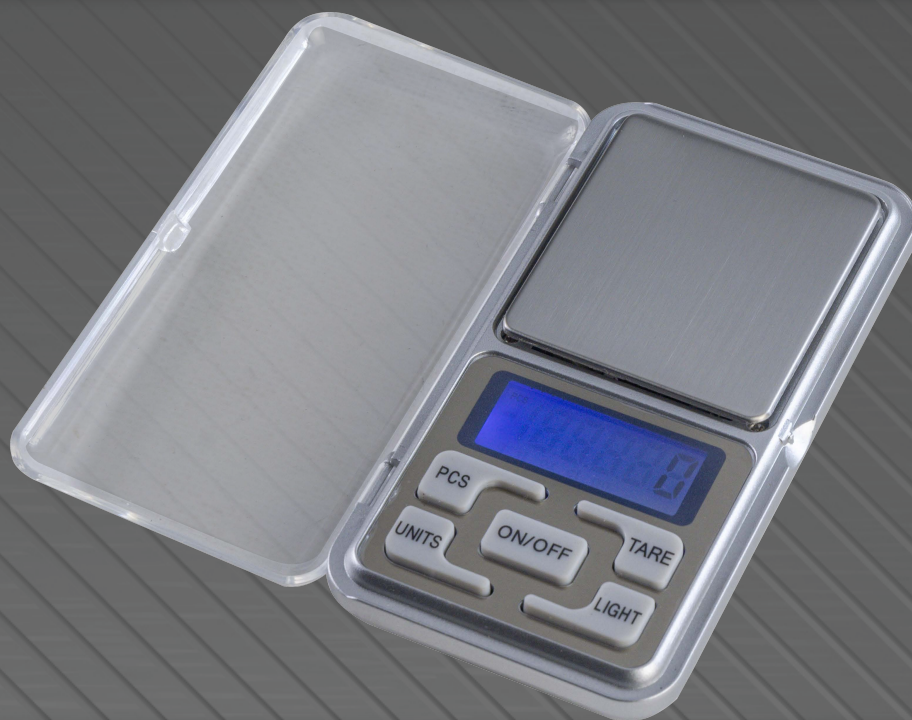


BORMANN®



DS1060

054993

EN FR
IT EL
BG SL
RO HR

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



GENERAL INSTRUCTIONS

Attention: Read the manual carefully before use. Follow all the instructions contained in the manual in order to keep the scale in good working order. Save the manual in a safe place for future reference.

- Never place loads on the scale that exceed its weighing capacity. Overloading the scale will damage it.
- Avoid exposing the unit to extreme heat or cold. The scale works best when operated at normal room temperature.
- Always allow the scale to acclimate to normal room temperature for at least 1 hour before use.
- Give the scale sufficient warm up time. In most cases, 30 seconds of warm up time suffice to ensure that the internal components have stabilised before calibration.
- Keep the area in which the scale is placed clean. Dust, dirt, moisture, vibration, air currents and a close distance to other electronic equipment can all cause an adverse effect on the reliability and accuracy of the scale.
- Handle the scale with care. Gently place all items to be weighed onto the platform. Do not abuse the scale as this may permanently damage the internal sensor.
- Avoid shaking, dropping or hitting the scale. This is a precision instrument and must be handled with extreme care.
- Only operate the scale on a stable surface, free of vibration.

OPERATING INSTRUCTIONS

Basic operation

1. Place the scale on a horizontal, flat surface. Press the [ON/OFF] button to turn on the scale.
2. Wait until "0.0" is displayed.
3. Put the item(s) on the weighing platform.
4. Using the [UNITS] button, you can switch between the weighing units supported by the scale.
5. Using the [LIGHT] button, you can turn on or off the back light.

Tare function

1. Turn on the scale as described above.
2. Place an empty container on the platform.
3. Press the [TARE] button and wait until "0.0" is displayed.
4. Add items into the empty container.

Counting function

1. Turn on the scale and wait until "0.0" is displayed on the screen.
2. Place a sample amount (25pcs, 50pcs, 75pcs or 100pcs) of the item you wish to weigh and count onto the platform.
3. Press and HOLD the [PCS] button for 2 seconds. The screen will display a random number, for example "100".
4. Press the [UNITS] button to select the sample amount of the item that you have put onto the platform.
5. Press the [PCS] button to confirm the above information. The screen will now display "pcs" in the corner, indicating that the scale is in counting mode.
6. Remove the sample quantity from the platform.
7. You now can place any amount of item(s) on the scale and the screen will display a count.

Note: To switch the scale to weighing mode, press the [UNITS] button.

Note: To switch the scale to counting mode, press the [PCS] button.

Calibration

1. Reset the scale by pressing the [ON/OFF] button.
2. Wait until "0.0" is displayed on the screen and then press and HOLD the [UNITS] button for 3 seconds. Once the "CAL" indication is displayed on the screen, release the [UNITS] button.
3. Press the [UNITS] button again. The "CAL" indication will be displayed on the screen followed by the required calibration weight.
4. Add the required calibration weight. The "PASS" indication will be displayed on the screen and the scale will return to normal weighing mode.
5. Remove the required calibration weight and press the [ON/OFF] button to turn off the scale. Calibration is now finished.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	DS1060
Weighing capacity	500 gr
Resolution	0.1 gr

* This product is intended for laboratory use only.

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Attention : Lisez attentivement le manuel avant d'utiliser l'appareil. Suivez toutes les instructions contenues dans le manuel afin de maintenir la balance en bon état de fonctionnement. Conservez le manuel dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

- Ne placez jamais sur la balance des charges qui dépassent sa capacité de pesage. La surcharge de la balance l'endommagera.
- Évitez d'exposer l'appareil à une chaleur ou un froid extrêmes. La balance fonctionne mieux lorsqu'elle est utilisée à une température ambiante normale.
- Laissez toujours la balance s'acclimater à la température ambiante normale pendant au moins une heure avant de l'utiliser.
- Ne placez pas de charges sur la balance immédiatement après l'avoir mise en marche. Attendez 30 secondes pour vous assurer que les composants internes se sont stabilisés avant de procéder à l'étalonnage.
- Veillez à ce que l'endroit où se trouve la balance soit propre. La poussière, la saleté, l'humidité, les vibrations, les courants d'air et la proximité d'autres appareils électroniques peuvent nuire à la fiabilité et à la précision de la balance.
- Manipulez la balance avec précaution. Placez délicatement tous les articles à peser sur la plate-forme. N'abusez pas de la balance, car cela peut endommager de façon permanente le capteur interne.
- Évitez de secouer, de faire tomber ou de frapper la balance. Il s'agit d'un instrument de précision qui doit être manipulé avec le plus grand soin.
- Ne faites fonctionner la balance que sur une surface stable, exempte de vibrations.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Fonctionnement de base

1. Placez la balance sur une surface horizontale et plane. Appuyez sur le bouton [ON/OFF] pour mettre la balance en marche.
2. Attendez que "0.0" s'affiche.
3. Placez le(s) objet(s) sur la plate-forme de pesée.
4. Le bouton [UNITS] permet de passer d'une unité de pesage à l'autre.
5. La touche [LIGHT] permet d'activer ou de désactiver le rétroéclairage.

Fonction de tare

1. Mettez la balance en marche comme décrit ci-dessus.
2. Placez un récipient vide sur la plate-forme.
3. Appuyez sur la touche [TARE] et attendez que "0.0" s'affiche.
4. Ajouter des éléments dans le conteneur vide.

Fonction de comptage

1. Mettez la balance en marche et attendez que "0.0" s'affiche à l'écran.
2. Placez un échantillon (25 pièces, 50 pièces, 75 pièces ou 100 pièces) de l'article que vous souhaitez peser et compter sur la plate-forme.
3. Appuyez sur la touche [PCS] et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes. L'écran affiche un nombre aléatoire, par exemple "100".
4. Appuyez sur la touche [UNITS] pour sélectionner la quantité d'échantillon de l'élément que vous avez placé sur la plate-forme.
5. Appuyez sur la touche [PCS] pour confirmer les informations ci-dessus. L'écran affiche alors "pcs" dans le coin, indiquant que la balance est en mode comptage.
6. Retirer la quantité d'échantillon de la plate-forme.
7. Vous pouvez maintenant placer n'importe quelle quantité d'articles sur la balance et l'écran affichera un décompte.

Remarque : Pour passer au mode de pesage, appuyez sur la touche [UNITS].

Note : Pour passer la balance en mode comptage, appuyez sur la touche [PCS].

Calibrage

1. Réinitialisez la balance en appuyant sur le bouton [ON/OFF].
2. Attendez que "0.0" s'affiche à l'écran, puis appuyez sur la touche [UNITS] et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. Une fois que l'indication "CAL" s'affiche à l'écran, relâchez la touche [UNITS].
3. Appuyez à nouveau sur la touche [UNITS]. L'indication "CAL" s'affiche à l'écran, suivie du poids d'étalonnage requis.
4. Ajoutez le poids d'étalonnage requis. L'indication "PASS" s'affichera à l'écran et la balance retournera en mode de pesage normal.
5. Retirez le poids d'étalonnage requis et appuyez sur le bouton [ON/OFF] pour éteindre la balance. L'étalonnage est maintenant terminé.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Données techniques	
Modèle	DS1060
Capacité maximale	500 gr
Précision	0,1 gr

* Ce produit est destiné à être utilisé en laboratoire uniquement.

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

ISTRUZIONI GENERALI

Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. Seguire tutte le istruzioni contenute nel manuale per mantenere la bilancia in buone condizioni di funzionamento. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

- Non collocare mai sulla bilancia carichi che superino la sua capacità di pesatura. Il sovraccarico della bilancia la danneggia.
- Evitare di esporre l'unità a temperature estreme. La bilancia funziona al meglio se utilizzata a temperatura ambiente.
- Lasciare sempre che la bilancia si acclimi alla normale temperatura ambiente per almeno 1 ora prima dell'uso.
- Non collocare carichi sulla bilancia subito dopo averla accesa. Attendere 30 secondi per garantire che i componenti interni si siano stabilizzati prima della calibrazione.
- Mantenere pulita l'area in cui è collocata la bilancia. Polvere, sporcizia, umidità, vibrazioni, correnti d'aria e la vicinanza ad altre apparecchiature elettroniche possono influire negativamente sull'affidabilità e sulla precisione della bilancia.
- Maneggiare la bilancia con cura. Posizionare delicatamente tutti gli articoli da pesare sulla piattaforma. Non abusare della bilancia per non danneggiare in modo permanente il sensore interno.
- Evitare di scuotere, far cadere o urtare la bilancia. Si tratta di uno strumento di precisione e deve essere maneggiato con estrema cura.
- Utilizzare la bilancia solo su una superficie stabile e priva di vibrazioni.

ISTRUZIONI PER L'USO

Funzionamento di base

1. Posizionare la bilancia su una superficie orizzontale e piana. Premere il pulsante [ON/OFF] per accendere la bilancia.
2. Attendere che venga visualizzato "0.0".
3. Posizionare l'articolo sulla piattaforma di pesatura.
4. Utilizzando il pulsante [UNITS], è possibile passare da un'unità di pesatura all'altra supportata dalla bilancia.
5. Con il tasto [LIGHT] è possibile accendere o spegnere la retroilluminazione.

Funzione di tara

1. Accendere la bilancia come descritto sopra.
2. Posizionare un contenitore vuoto sulla piattaforma.
3. Premere il pulsante [TARE] e attendere che venga visualizzato "0.0".
4. Aggiungere gli articoli nel contenitore vuoto.

Funzione di conteggio

1. Accendere la bilancia e attendere che sullo schermo venga visualizzato "0,0".
2. Collocare sulla piattaforma una quantità campione (25pz, 50pz, 75pz o 100pz) dell'articolo che si desidera pesare e contare.
3. Tenere premuto il pulsante [PCS] per 2 secondi. Sullo schermo viene visualizzato un numero casuale, ad esempio "100".
4. Premere il pulsante [UNITS] per selezionare la quantità di campione dell'elemento inserito nella piattaforma.
5. Premere il pulsante [PCS] per confermare le informazioni di cui sopra. Lo schermo visualizzerà ora "pcs" nell'angolo, a indicare che la bilancia è in modalità di conteggio.
6. Rimuovere la quantità di campione dalla piattaforma.
7. A questo punto è possibile posizionare una quantità qualsiasi di oggetti sulla bilancia e lo schermo visualizzerà un conteggio.

Nota: Per passare alla modalità di pesatura, premere il pulsante [UNITS].

Nota: Per passare alla modalità di conteggio, premere il pulsante [PCS].

Calibrazione

1. Resettare la bilancia premendo il pulsante [ON/OFF].
2. Attendere che sullo schermo venga visualizzato "0.0", quindi premere e tenere premuto il pulsante [UNITS] per 3 secondi. Una volta visualizzata l'indicazione "CAL" sullo schermo, rilasciare il pulsante [UNITS].
3. Premere nuovamente il pulsante [UNITS]. Sullo schermo verrà visualizzata l'indicazione "CAL" seguita dal peso di calibrazione richiesto.
4. Aggiungere il peso di calibrazione richiesto. Sullo schermo viene visualizzata l'indicazione "PASS" e la bilancia torna alla modalità di pesatura normale.
5. Rimuovere il peso di calibrazione richiesto e premere il pulsante [ON/OFF] per spegnere la bilancia. La calibrazione è terminata.

SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici	
Modello	DS1060
Portata	500 gr
Divisione	0,1 gr

* Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in laboratorio.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Ακολουθήστε όλες τις παρακάτω οδηγίες προκειμένου να διατηρήσετε τη ζυγαριά σε καλή λειτουργική κατάσταση. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Ποτέ μην τοποθετείτε πάνω στη ζυγαριά φορτία που υπερβαίνουν την ικανότητα ζύγισής της. Η υπερφόρτωση θα προκαλέσει ζημιά στη ζυγαριά.
- Μην εκθέτετε τη μονάδα σε πολύ υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες. Η ζυγαριά αποδίδει βέλτιστα όταν λειτουργεί σε θερμοκρασία δωματίου.
- Αφήνετε πάντα τη ζυγαριά να εγκλιματιστεί σε θερμοκρασία δωματίου για τουλάχιστον 1 ώρα πριν από τη χρήση.
- Μην τοποθετείτε φορτίο πάνω στη ζυγαριά αμέσως αφού την θέσετε σε λειτουργία. Περιμένετε 30 δευτερόλεπτα για να βεβαιωθείτε ότι τα εσωτερικά εξαρτήματα έχουν σταθεροποιηθεί πριν βαθμονομήσετε τη ζυγαριά.
- Διατηρείτε το χώρο στον οποίο είναι τοποθετημένη η ζυγαριά καθαρό. Η σκόνη, οι ακαθαρσίες, η υγρασία, οι κραδασμοί, τα ρεύματα αέρος και η κοντινή απόσταση από άλλο ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την αξιοπιστία και την ακρίβεια της ζυγαριάς.
- Να χειρίζεστε τη ζυγαριά με προσοχή. Τοποθετήστε απαλά όλα τα προς ζύγιση αντικείμενα πάνω στην πλατφόρμα.
- Μην κουνάτε, ρίχνετε κάτω, ή χτυπάτε τη ζυγαριά. Πρόκειται για ένα όργανο ακριβείας και πρέπει να το χειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή.
- Η ζυγαριά πρέπει να λειτουργεί μόνο σε σταθερή επιφάνεια, χωρίς κραδασμούς.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Βασική λειτουργία

1. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια. Πατήστε το κουμπί [ON/OFF] για να ενεργοποιήσετε τη ζυγαριά.
2. Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "0.0".
3. Τοποθετήστε το αντικείμενο (ή τα αντικείμενα) στην πλατφόρμα ζύγισης.
4. Με τη χρήση του κουμπιού [UNITS], μπορείτε να επιλέξετε την επιθυμητή μονάδα ζύγισης.
5. Με τη χρήση του κουμπιού [LIGHT], μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον οπίσθιο φωτισμό.

Λειτουργία απόβαρου (Tare)

1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά όπως περιγράφεται παραπάνω.
2. Τοποθετήστε ένα άδειο δοχείο πάνω στην πλατφόρμα.
3. Πατήστε το κουμπί [TARE] και περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "0.0".
4. Προσθέστε αντικείμενα στο άδειο δοχείο.

Λειτουργία καταμέτρησης

1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά και περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "0.0".
2. Τοποθετήστε πάνω στην πλατφόρμα μια δειγματική ποσότητα (25τμχ, 50τμχ, 75τμχ ή 100τμχ) του αντικείμενου που θέλετε να ζυγίσετε και να μετρήσετε.
3. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [PCS] για 2 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη θα εμφανιστεί ένας τυχαίος αριθμός, για παράδειγμα "100".
4. Πατήστε το κουμπί [UNITS] για να επιλέξετε τη δειγματική ποσότητα του αντικείμενου που έχετε τοποθετήσει στην πλατφόρμα.
5. Πατήστε το πλήκτρο [PCS] για να επιβεβαιώσετε τις παραπάνω πληροφορίες. Στην γωνία της οθόνης θα εμφανιστεί η ένδειξη "pcs", υποδεικνύοντας ότι η ζυγαριά βρίσκεται στη λειτουργία καταμέτρησης.
6. Αφαιρέστε τη δειγματική ποσότητα από την πλατφόρμα.
7. Μπορείτε τώρα να τοποθετήσετε οποιαδήποτε ποσότητα αντικειμένων στη ζυγαριά και η οθόνη θα εμφανίσει την καταμέτρηση.

Σημείωση: Για την μετάβαση της ζυγαριάς στη λειτουργία ζύγισης, πατήστε το κουμπί [UNIT].

Σημείωση: Για την μετάβαση της ζυγαριάς στη λειτουργία καταμέτρησης, πατήστε το κουμπί [PCS].

Βαθμονόμηση

1. Επαναφέρετε τη λειτουργία της ζυγαριάς πατώντας το κουμπί [ON/OFF].
2. Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "0.0" και, στη συνέχεια, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [UNITS] για 3 δευτερόλεπτα. Μόλις η ένδειξη "CAL" εμφανιστεί στην οθόνη, αφήστε το κουμπί [UNITS].
3. Πατήστε ξανά το κουμπί [UNITS]. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "CAL" και στη συνέχεια το απαιτούμενο βάρος βαθμονόμησης.
4. Προσθέστε το απαιτούμενο βάρος βαθμονόμησης. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "PASS" και η ζυγαριά θα επιστρέψει στην κανονική λειτουργία ζύγισης.
5. Αφαιρέστε το βάρος βαθμονόμησης και πατήστε το κουμπί [ON/OFF] για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά. Η βαθμονόμηση έχει πλέον ολοκληρωθεί.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	DS1060
Ικανότητα ζύγισης	500 gr
Ακρίβεια	0.1 gr

* Το συγκεκριμένο προϊόν προορίζεται μόνο για εργαστηριακή χρήση.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδέμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

Внимание: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Спазвайте всички инструкции, съдържащи се в ръководството, за да поддържате везната в добро работно състояние. Запазете ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

- Никога не поставяйте върху везната товари, които надвишават капацитета ѝ за претегляне. Претоварването на везната ще я повреди.
- Избягвайте да излагате устройството на екстремна топлина или студ. Везната работи най-добре, когато се използва при нормална стайна температура.
- Винаги оставайте везната да се аклиматизира към нормалната стайна температура за поне 1 час преди употреба.
- Не поставяйте товари върху везната веднага след включването ѝ. Изчакайте 30 секунди, за да се уверите, че вътрешните компоненти са се стабилизирани, преди да калибрирате.
- Поддържайте мястото, където е поставена везната, чисто. Прахът, мръсотията, влагата, вибрациите, въздушните течения и близкото разстояние до друго електронно оборудване могат да окажат неблагоприятно въздействие върху надеждността и точността на везната.
- Работете внимателно с везната. Внимателно поставете всички претегляни предмети върху платформата. Не злоупотребявайте с везната, тъй като това може да доведе до трайно увреждане на вътрешния сензор.
- Не разклащайте, не изпускайте и не удряйте везната. Това е прецизен инструмент и с него трябва да се работи изключително внимателно.
- Работете с везната само върху стабилна повърхност, без вибрации.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Основна работа

1. Поставете везната върху хоризонтална, равна повърхност. Натиснете бутона [ON/OFF], за да включите везната.
2. Изчакайте, докато на дисплея се появи символът "0.0".
3. Поставете елемента(ите) върху платформата за претегляне.
4. С бутона [UNITS] можете да превключвате между поддържаните от везната единици за претегляне.
5. С помощта на бутона [LIGHT] можете да включите или изключите задната светлина.

Функция тара

1. Включете везната, както е описано по-горе.
2. Поставете празен контейнер върху платформата.
3. Натиснете бутона [TARE] и изчакайте, докато на дисплея се покаже "0.0".
4. Добавете елементи в празния контейнер.

Функция за броене

1. Включете везната и изчакайте, докато на екрана се покаже "0.0".
2. Поставете върху платформата пробно количество (25 бр., 50 бр., 75 бр. или 100 бр.) от изделието, което искате да претеглите и преброите.
3. Натиснете и задръжте бутона [PCS] за 2 секунди. На екрана ще се покаже произволно число, например "100".
4. Натиснете бутона [UNITS], за да изберете количеството проба на елемента, който сте поставили върху платформата.
5. Натиснете бутона [PCS], за да потвърдите горната информация. Сега на екрана в ъгъла ще се изпише "pcs", което показва, че везната е в режим на броене.
6. Извадете количеството проба от платформата.
7. Сега можете да поставите върху везната произволно количество артикули и на екрана ще се покаже броят им.

Забележка: За да превключите везната в режим на претегляне, натиснете бутона [UNITS].

Забележка: За да превключите везната в режим на броене, натиснете бутона [PCS].

Калибриране

1. Нулирайте везната, като натиснете бутона [ON/OFF].
2. Изчакайте, докато на екрана се покаже "0.0", след което натиснете и задръжте бутона [UNITS] за 3 секунди. След като на екрана се появи индикацията "CAL", освободете бутона [UNITS].
3. Натиснете отново бутона [UNITS]. На екрана ще се появи индикацията "CAL", последвана от необходимото тегло за калибриране.
4. Добавете необходимото тегло за калибриране. На екрана ще се появи индикацията "PASS" и везната ще се върне в нормален режим на претегляне.
5. Отстранете необходимата калибровъчна тежест и натиснете бутона [ON/OFF], за да изключите везната. Калибрирането е завършено.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	DS1060
Максимален товар	500 гр
Деление	0,1 гр

* Този продукт е предназначен само за лабораторна употреба.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

SPLOŠNA NAVODILA

Pozornost: Pred uporabo natančno preberite priročnik. Da bi tehtnica delovala brezhibno, upoštevajte vsa navodila iz priročnika. Priročnik shranite na varno mesto za uporabo v prihodnosti.

- Na tehtnico nikoli ne nalagajte bremen, ki presega njeno zmogljivost tehtanja. Preobremenitev tehtnice jo lahko poškoduje.
- Enote ne izpostavljajte ekstremni vročini ali mrazu. Tehtnica najbolje deluje pri običajni sobni temperaturi.
- Pred uporabo vedno počakajte, da se tehtnica vsaj eno uro prilagaja običajni sobni temperaturi.
- Na tehtnico ne postavljajte tovora takoj po njenem vklopu. Pred umerjanjem počakajte 30 sekund, da se notranje komponente stabilizirajo.
- Prostor, v katerem je tehtnica nameščena, naj bo čist. Prah, umazanija, vlaga, vibracije, zračni tokovi in bližina druge elektronske opreme lahko negativno vplivajo na zanesljivost in natančnost tehtnice.
- S tehtnico ravnajte previdno. Vse predmete za tehtanje previdno položite na ploščad. Ne zlorablajte tehtnice, saj lahko trajno poškodujete notranji senzor.
- Tehtnice ne stresajte, ne spuščajte in ne udarjajte vanjo. To je natančen instrument, zato je treba z njim ravnati zelo previdno.
- Tehtnico uporabljajte le na stabilni površini brez vibracij.

NAVODILA ZA UPORABO

Osnovno delovanje

1. Tehtnico postavite na vodoravno, ravno površino. Pritisnite gumb [ON/OFF], da vklopite tehtnico.
2. Počakajte, da se prikaže "0,0".
3. Postavite predmet(-e) na tehtalno ploščad.
4. Z gumbom [UNITS] lahko preklapljate med enotami za tehtanje, ki jih podpira tehtnica.
5. Z gumbom [LIGHT] lahko vklopite ali izklopite zadnjo osvetlitev.

Funkcija tara

1. Vklopite tehtnico, kot je opisano zgoraj.
2. Na ploščad postavite prazno posodo.
3. Pritisnite gumb [TARE] in počakajte, da se prikaže "0.0".
4. Dodajte predmete v prazno posodo.

Funkcija štetja

1. Vklopite tehtnico in počakajte, da se na zaslonu prikaže "0,0".
2. Na ploščad položite vzorčno količino (25 kosov, 50 kosov, 75 kosov ali 100 kosov) predmeta, ki ga želite stehtati in prešteti.
3. Pritisnite in 2 sekundi pridržite gumb [PCS]. Na zaslonu se prikaže naključna številka, na primer "100".
4. Pritisnite gumb [UNITS] in izberite količino vzorca predmeta, ki ste ga položili na ploščad.
5. Pritisnite gumb [PCS] za potrditev zgornjih informacij. Na zaslonu se bo zdaj v kotu prikazal napis "pcs", kar pomeni, da je tehtnica v načinu štetja.
6. Odstranite količino vzorca s ploščadi.
7. Zdaj lahko na tehtnico položite poljubno količino predmetov, na zaslonu pa se prikaže njihovo število.

Opomba: Če želite tehtnico preklopiti v način tehtanja, pritisnite gumb [UNITS].

Opomba: Če želite tehtnico preklopiti v način štetja, pritisnite gumb [PCS].

Kalibracija

1. S pritiskom na gumb [ON/OFF] ponastavite tehtnico.
2. Počakajte, da se na zaslonu prikaže "0,0", nato pa pritisnite in 3 sekunde držite gumb [UNITS]. Ko se na zaslonu prikaže napis "CAL", spustite gumb [UNITS].
3. Ponovno pritisnite gumb [UNITS]. Na zaslonu se prikaže napis "CAL", ki mu sledi zahtevana kalibracijska teža.
4. Dodajte zahtevano utež za umerjanje. Na zaslonu se prikaže napis "PASS" in tehtnica se vrne v običajni način tehtanja.
5. Odstranite zahtevano utež za umerjanje in pritisnite gumb [ON/OFF], da se tehtnica izklopi. Kalibracija je končana.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Tehnični podatki	
Model	DS1060
Nosilnost	500 gr
Razdelek	0,1 gr

* Ta izdelek je namenjen samo za laboratorijsko uporabo.

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

INSTRUCȚIUNI GENERALE

Atenție: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Respectați toate instrucțiunile cuprinse în manual pentru a menține cântarul în stare bună de funcționare. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

- Nu așezați niciodată pe cântar încărcături care depășesc capacitatea de cântărire a acestuia. Supraîncărcarea cântarului îl va deteriora.
- Evitați să expuneți unitatea la căldură sau frig extreme. Cântarul funcționează cel mai bine atunci când este utilizat la temperatura normală a camerei.
- Lăsați întotdeauna cântarul să se aclimatizeze la temperatura normală a camerei timp de cel puțin 1 oră înainte de utilizare.
- Nu așezați încărcături pe cântar imediat după ce l-ați pornit. Așteptați aproximativ 30 de secunde pentru a vă asigura că componentele interne s-au stabilizat înainte de calibrare.
- Păstrați curată zona în care este amplasat cântarul. Praful, murdăria, umezeala, vibrațiile, curenții de aer și apropierea de alte echipamente electronice pot avea un efect negativ asupra fiabilității și preciziei cântarului.
- Manipulați cântarul cu grijă. Așezați cu grijă toate obiectele care urmează să fie cântărite pe platformă. Nu abuzați de cântar, deoarece acest lucru poate deteriora permanent senzorul intern.
- Evitați să scuturați, să scăpați sau să loviți cântarul. Acesta este un instrument de precizie și trebuie manevrat cu mare grijă.
- Utilizați cântarul numai pe o suprafață stabilă, fără vibrații.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Operare de bază

1. Așezați cântarul pe o suprafață orizontală, plată. Apăsați butonul [ON/OFF] pentru a porni cântarul.
2. Așteptați până când se afișează "0.0".
3. Așezați articolul (sau articolele) pe platforma de cântărire.
4. Cu ajutorul butonului [UNITS], puteți comuta între unitățile de cântărire acceptate de cântar.
5. Cu ajutorul butonului [LIGHT], puteți activa sau dezactiva lumina de fundal.

Funcția de tară

1. Porniți cântarul așa cum s-a descris mai sus.
2. Așezați un recipient gol pe platformă.
3. Apăsați butonul [TARE] și așteptați până când se afișează "0.0".
4. Adăugați elementele în recipientul gol.

Funcția de numărare

1. Porniți cântarul și așteptați până când pe ecran se afișează "0.0".
2. Așezați pe platformă o cantitate de probă (25 buc, 50 buc, 75 buc sau 100 buc) din articolul pe care doriți să îl cântăriți și să îl numărați.
3. Apăsați și mențineți apăsat butonul [PCS] timp de 2 secunde. Pe ecran va fi afișat un număr aleatoriu, de exemplu "100".
4. Apăsați butonul [UNITS] pentru a selecta cantitatea de probă a elementului pe care l-ați pus pe platformă.
5. Apăsați butonul [PCS] pentru a confirma informațiile de mai sus. Ecranul va afișa acum "pcs" în colț, indicând faptul că cântarul este în modul de numărare.
6. Îndepărtați cantitatea de probă de pe platformă.
7. Acum puteți plasa orice cantitate de articole pe cântar, iar ecranul va afișa o numărătoare.

Notă: Pentru a comuta cântarul în modul de cântărire, apăsați butonul [UNITS].

Notă: Pentru a comuta cântarul în modul de numărare, apăsați butonul [PCS].

Calibrare

1. Resetați cântarul prin apăsarea butonului [ON/OFF].
2. Așteptați până când pe ecran se afișează "0.0", apoi apăsați și ȚINEȚI apăsat butonul [UNITS] timp de 3 secunde. Odată ce pe ecran este afișată indicația "CAL", eliberați butonul [UNITS].
3. Apăsați din nou butonul [UNITS]. Indicația "CAL" va fi afișată pe ecran, urmată de greutatea de calibrare necesară.
4. Adăugați greutatea de calibrare necesară. Indicația "PASS" va fi afișată pe ecran, iar cântarul va reveni la modul normal de cântărire.
5. Scoateți greutatea de calibrare necesară și apăsați butonul [ON/OFF] pentru a opri cântarul. Calibrarea este acum finalizată.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Date tehnice	
Model	DS1060
Capacitate de cântărire	500 gr
Diviziune	0,1 gr

* Acest produs este destinat exclusiv utilizării în laborator.

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

OPĆE UPUTE

Paznja: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Slijedite sve upute sadržane u priručniku kako biste održali vagu u dobrom radnom stanju. Spremite priručnik na sigurno mjesto za buduću referencu.

- Nikada ne stavljajte terete na vagu koji premašuju njezinu nosivost. Preopterećenje vage će je oštetiti.
- Izbjegavajte izlaganje jedinice ekstremnoj vrućini ili hladnoći. Vaga najbolje radi kada se koristi pri normalnoj sobnoj temperaturi.
- Uvijek dopustite da se vaga prilagodi normalnoj sobnoj temperaturi barem 1 sat prije upotrebe.
- Dajte vage dovoljno vremena za zagrijavanje. U većini slučajeva, 30 sekundi zagrijavanja su dovoljna kako bi se osiguralo da su unutarnji dijelovi stabilizirani prije kalibracije.
- Održavajte područje na kojem je vaga postavljena čistim. Prašina, prljavština, vlaga, vibracije, zračne struje i blizina drugih elektroničkih uređaja mogu sve uzrokovati negativan učinak na pouzdanost i točnost vage.
- Pažljivo rukujte vagon. Nježno stavite sve predmete za vaganje na platformu. Nemojte zlorabiti vagu jer to može trajno oštetiti unutarnji senzor.
- Izbjegavajte tresti, ispustiti ili udariti vagu. Ovo je precizni instrument i mora se rukovati s izuzetnom pažnjom.
- Samo koristite vagu na stabilnoj površini, bez vibracija.

UPUTE ZA RAD

Osnovna operacija

1. Stavite vagu na horizontalnu, ravnu površinu. Pritisnite gumb [ON/OFF] za uključivanje vage.
2. Pričekajte dok se ne prikaže "0.0".
3. Stavite predmet(e) na platformu za vaganje.
4. Pomoću tipke [UNITS] možete prebacivati između jedinica mjere podržanih od strane vage.
5. Pomoću tipke [LIGHT] možete uključiti ili isključiti pozadinsko svjetlo.

Tare funkcija

1. Uključite vagu kako je opisano gore.
2. Stavite prazan spremnik na platformu.
3. Pritisnite tipku [TARE] i pričekajte dok se ne prikaže "0.0".
4. Dodajte predmete u prazan spremnik.

Funkcija brojanja

1. Uključite vagu i pričekajte dok se na zaslonu ne prikaže "0.0".
2. Stavite uzorak količine (25 kom, 50 kom, 75 kom ili 100 kom) predmeta koji želite izvagati i prebrojati na platformu.
3. Pritisnite i DRŽITE tipku [PCS] 2 sekunde. Zaslom će prikazati slučajni broj, na primjer "100".
4. Pritisnite tipku [UNITS] da biste odabrali uzorak količine predmeta koji ste stavili na platformu.
5. Pritisnite gumb [PCS] za potvrdu gore navedenih informacija. Zaslom će sada prikazati "pcs" u kutu, što ukazuje da je vaga u načinu brojanja.
6. Uklonite količinu uzorka s platforme.
7. Sada možete staviti bilo koju količinu predmeta na vagu i zaslon će prikazati broj.

Napomena: Za prebacivanje na način mjerenja težine, pritisnite tipku [UNITS].

Napomena: Za prebacivanje skale u način brojanja, pritisnite tipku [PCS].

Kalibracija

1. Ponovno postavite mjerilo pritiskom na gumb [ON/OFF].
2. Pričekajte dok se na zaslonu ne prikaže "0.0" i zatim pritisnite i DRŽITE tipku [UNITS] 3 sekunde. Nakon što se na zaslonu prikaže oznaka "CAL", otpustite tipku [UNITS].
3. Pritisnite ponovno gumb [UNITS]. Na zaslonu će se prikazati oznaka "CAL" praćena potrebnom kalibracijskom težinom.
4. Dodajte potrebnu kalibracijsku težinu. Na zaslonu će se prikazati oznaka "PASS" i vaga će se vratiti u normalni način mjerenja.
5. Uklonite potrebnu kalibracijsku težinu i pritisnite gumb [ON/OFF] kako biste isključili vagu. Kalibracija je sada završena.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	DS1060
Kapacitet mjerenja	500 gr
Rezolucija	0.1 gr

* Ovaj proizvod namijenjen je isključivo za laboratorijsku upotrebu.

* Proizvođač zadržava pravo napraviti manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Za osiguranje sigurnosti i pouzdanosti proizvoda te valjanosti jamstva, svi popravci, inspekcije, zamjene ili radovi, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju se obavljati isključivo od strane tehničara ovlaštenog servisa proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Rad proizvoda s opremom koja nije priložena može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete koje proizlaze iz upotrebe neusklađene opreme.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων λειτουργίας. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

GARANTIE

FR

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'acheteur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

WARRANTY

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANZIA

IT

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, caricabatterie, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkua të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrë dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRNASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mofkionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mben në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

GARANCIA

SLO

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščen delavnicu z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrosprebiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielať (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Použitie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrosprebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradit elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отваряни от неоторизиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрическия уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Aparatele electrice au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

SCUTIRI ȘI RESTRIȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încălțătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparate electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparate electrice date tertei entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau corozivității.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifică, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau aparate electrice care sunt înlocuite rămân în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și regulamentele aferente.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплатата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-apparati elettrici ġew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-innutt tax-xoghrol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xoghrol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, cargers, cakkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċta jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estiz jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-ħlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przelać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzebrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".